

› York ‹

## Neuer Kleinabsorber

York hat den Absorptionsflüssigkeitskühler WFC 10 durch die Nachfolgebaureihe WFC SC mit Nennkälteleistungen von 35, 70 und 105 kW ersetzt. Eine Lösungspumpe ermöglicht bei allen Modellen den Betrieb bis zu minimalen Heizwassertemperaturen von 75 °C. Gleichzeitig wurde für die Ansteuerung von peripheren Anlagenkomponenten eine Basisregelung integriert. Die neuen Geräte zeichnen sich durch ihre geringe Geräuschentwicklung aus. Da sie nach Firmenangaben keinen lauten Verdichter benötigen und außerdem komplett von einem Metallgehäuse umgeben sind, erreicht der Schalldruckpegel der WFC-SC-Geräte in einem Meter Entfernung bei der kleinsten Baugröße 46 dB(A) und bei der größten 52 dB(A).

Zu den bevorzugten Einsatzbereichen der neuen Kleinabsorber zählen Anwendungen bei der solaren Kühlung sowie in der Kraft-Wärme-Kopplung und der Abwärmerückgewinnung aus Kühlwasser von Diesel- oder Gasmotoren. Der WFC SC wird werkseitig komplett montiert, befüllt und evakuiert. Das wetterbeständige Gehäuses besteht aus lackiertem, verzinktem Stahlblech und die hermetische Lö-



sungspumpe zeichnet sich durch ihren geringen Wartungsbedarf aus. Im Gegensatz zu herkömmlichen, elektrisch angetriebenen Flüssigkeitskühlern arbeiten die WFC-Aggregate nicht mit halogenierten Kältemitteln, sondern mit Wasser. Als Lösungsmittel dient Lithiumbromid.

York  
22143 Hamburg  
Telefon (0 40) 7 27 74-0  
Telefax (0 40) 7 27 74-2 25  
[www.york.de](http://www.york.de)

› Ciat ‹

## Kaltwassererzeuger mit hoher Kühlleistung

Ciat bietet mit dem Aquaciat 2 eine neue Serie luftgekühlter Kalt- und Warmwassererzeuger mit dem Kältemittel R 410a an. Das Gerät wurde in seinem Benutzungsbereich von -15 °C bis +46 °C bei Volllast ausgelegt. Der breite Betriebsbereich soll gleichzeitig die Einsatzmöglichkeiten des Kaltwassererzeugers z. B. von der Versorgung von Eislaufbahnen bis hin zu Kühldecken erweitern. Nach Unternehmensangaben kann Kaltwasser von +18 °C bis zu -12 °C, Warmwasser bis zu +50 °C bereitgestellt werden.

Als Herzstück werden Scroll-Verdichter mit reduzierten Anlaufströmen eingesetzt, die standardmäßig außerhalb des Luftstroms in einem abgetrennten Bereich mit doppelten Schwingungsdämpfern montiert sind. Darüber hinaus bietet der Kaltwassererzeuger eine Low-Noise-Funktion mit einer automatischen Anpassung der

Luftmenge des Ventilators an den tatsächlichen Bedarf. Der Luftansaug könne über drei Seiten umgesetzt werden. Der Zugang erfolge über große, schnell zu öffnende Flügeltüren. Der neue Kaltwassererzeuger ist derzeit in 14 Größen mit sechs Ausführungsvarianten und Kälteleistungen von 20 bis 230 kW sowie Heizleistungen von 20 bis 220 kW erhältlich. Er verfügt über ein oder zwei separate Kältekreisläufe und ein bis vier hermetische Scroll-Verdichter. Der Wärmetauscher Verdampfer-Verflüssiger wird mit gelöteten Edelstahlplatten eingesetzt. Die Steuerung erfolgt über die Ciat-Regelung Connect mit selbstanpassenden Funktionen, die Kommunikation mit der Gebäudeleittechnik durch den RS485 Modbus/JBUS.

Ciat  
21031 Hamburg  
Telefon (0 40) 7 39 22-40  
Telefax (0 40) 7 39 22-4 24  
[www.ciat.de](http://www.ciat.de)





## > Stulz <

### Mehr Leistung und multikompatibel

Stulz liefert die neuen Duo-, Trio- und Quattro-Inverter-Außengeräte aus der SX-Serie von Mitsubishi Heavy Ind. in fünf Leistungsstufen mit 4 kW, 4,5 kW, 4,8 kW, 6 kW und 8 kW. Drei Modelle verfügen über einen Winterbetrieb mit Kühlen und Heizen bis -15 °C. Der erweiterte Temperaturbereich ermöglicht nach Firmenangaben den Einsatz der Geräte in Human- und Technikräumen.

Alle Außengeräte der SX-Serie sind invertergeregelt und übertreffen die Anforderungen der Energieeffizienzklasse A. Kombinierbar sind Wandgeräte von 2 bis 5 kW Leistung, Euroraster-Deckenkassetten von 2,5 bis 6 kW Leistung sowie Kanalgeräte von 2,5 bis 6 kW Leistung. Die neuen Produkte der SX-Serie sind zum Teil mit den Steuerungs- und Regelsystemen der CompTrol-Serie von Stulz kompatibel.

*Stulz*  
22457 Hamburg  
Telefon (0 40) 55 85-0  
Telefax (0 40) 55 85-3 52  
[www.stulz.com](http://www.stulz.com)

## > Emco <

### Dezentrales Systemklimagerät

Das SKG Systemklimagerät von Emco ist für die Montage im sichtbaren Bereich innerhalb des Gebäudes geeignet und lässt sich mit seiner Höhe von 28 cm über Türen und Fenstern, in Oberlichtern, aber auch in abgehängten Decken installieren. Die Gehäusefarben sind frei wählbar. Zur Verteilung der Luft liefert der Hersteller in den Komplettpaketen je nach Anforderungen durch das Projekt sein Rundrohrsystem für den sichtbaren Bereich oder passende Auslässe, wenn die Lüftungskanäle verdeckt unter der Decke verlaufen sollen. Für die Saugseite stehen ebenfalls verschiedene Ausstattungsmöglichkeiten wie Regenhauben oder Schutzgitter zur Verfügung.

Als Einsatzbereiche kommen Ladengeschäfte, Gaststätten, aber auch Büro- und andere Geschäftsräume in Betracht. Da das Gerät vor allem für den sichtbaren Bereich konzipiert wurde, ist es auch für die Sanierung oder Nachrüstung geeignet. Der Aufbau ist modular, so dass bei der technischen Ausstattung die Wahlmöglichkeit von einer einfachen Lüftungsfunktion bis zur Luftkonditionierung mit Filtern, Heiz- und Kühlregistern besteht. Das Lieferprogramm deckt Luftleistungen im Bereich von 600 bis 1800 m<sup>3</sup>/h ab. Die Höhe des Gerätes beträgt 280 mm während die



Tiefe von den installierten Funktionsmodulen abhängt und minimal 650 mm beträgt. Die Breite ist abhängig von der Luftleistung und liegt bei 650, 1050 oder 1550 mm. Das Komplettpaket ist bis auf den externen Regler, der im Aufenthaltsbereich zu installieren ist, komplett für einen 230-V-Anschluss verdrahtet.

*Emco, 49803 Lingen*  
Telefon (05 91) 91 40-0  
Telefax (05 91) 91 40-8 51  
[www.emco.de](http://www.emco.de)

## > LG <

### Klimagerät mit Glaswechselrahmen

Mit der Art Cool-Produktreihe, die speziell für den Einsatz in Wohnräumen geeignet ist, präsentiert LG Electronics Klimageräte mit integriertem Bildrahmen. Unter der transparenten Frontblende können Fotos, Kinderzeichnungen oder Kunstdrucke eingesetzt werden. Durch Öffnen der Blende ist das Bild jederzeit austauschbar. Andere neue Art Cool-Modelle zeichnen

sich durch Farben wie Orientgold, Klassikbraun, Ethnoblau und Ethnorot aus. Die Geräte sind mit dem „Neo Plasma Plus“-Luftreinigungssystem ausgestattet, einem elfstufigen Bioenzymfilter, der die Reinigungsfunktion von Klimaanlage verbessert und zu einem gesünderen Raumklima beiträgt.



*LG, 47877 Willich*  
Telefon (0 21 54) 4 92-0  
Telefax (0 21 54) 42 87 99  
[www.lge.de](http://www.lge.de)

## Produkte

### › Maico ‹

#### Raumlufsysteme für Wohnungen und Einfamilienhäuser

Mit der Baureihe WRG-EC bietet Maico ein neues Programm an Wohnungslüftungsgeräten zur zentralen Be- und Entlüftung mit Wärme-Rückgewinnung für Wohnungen und Einfamilienhäuser an. Der Typ WRG 300 EC ist für Wohnflächen von 80 bis ca. 200 m<sup>2</sup> geeignet, der Typ WRG 400 EC ist für Wohnflächen bis ca. 300 m<sup>2</sup> konzipiert. Ein Wärme-Bereitstellungsgrad von 90 % sorgt nach Firmenangaben für hohe Wärme-Rückgewinnung und geringe Heizkosten. Beide Geräte sind mit energiesparenden Gleichstromventilatoren mit Konstantvolumenstrom ausgestattet. Das bedeutet, dass der Luftstrom während des Anlagenbetriebs automatisch reguliert wird und damit eine immer gleichbleibende Luftmenge gewährleistet sein soll. Diese ist beim WRG 300 EC von 50 bis 300 m<sup>3</sup>/h, beim WRG 400 EC von 50 bis 400 m<sup>3</sup>/h in jeweils 5 m<sup>3</sup>/h-Schritten einstellbar.



An der Frontseite des Gerätes ist ein Display angebracht. Über dieses werden bei der Einregulierung die notwendigen Grundeinstellungen der Anlage ohne Öffnen des Gerätes vorgenommen. Des Weiteren wird über dieses Display ein fälliger Filterwechsel signalisiert. Die Ventilatoren für Zu- und Abluft sind schalldämmend und sorgen für einen ruhigen Lauf. Über das separat erhältliche Bedienteil RLS 2 F wird nach Bedarf eine von drei möglichen Lüftungsstufen gewählt. Die Wärme-Rückgewinnung erfolgt über einen Kreuz-Gegen-

strom-Plattenwärmetauscher aus Kunststoff, die Luftströme sind durch Wärmetauscherplatten voneinander getrennt. An der Oberseite der Geräte befinden sich je 4 Rohranschlüsse DN 160 (WRG 300 EC) bzw. DN 180 (WRG 400 EC). Zur standardmäßigen Ausstattung gehören integrierte Luftfilter (Filterklasse G4), ein Kondensatablauf sowie die eingebaute Frostschutzsicherung. *Maico*  
78057 Villingen-Schwenningen  
Telefon (0 77 20) 6 94-0  
Telefax (0 77 20) 6 94-2 63  
[www.maico.de](http://www.maico.de)

### › GEA Happel ‹

#### Gebläsekonvektor zum Kühlen und Heizen

Der neue GEA Tri-Style-Gebläsekonvektor Geko kühlt oder heizt mittels optionalem Flachradiator den Raum. Das Truhengerät ist für die Wand- oder Deckenmontage geeignet und besonders für den Einsatz in Hotels, Galerien, Büros und Arztpraxen oder Eigenheime interessant. Mit einer Tiefe von 128 mm und einer Höhe von 655 mm mit Radiator und 595 mm ohne Radiator (ohne Füße) nimmt es wenig Platz in Anspruch. Beide



Modellreihen, mit und ohne Radiator, sind in fünf Baugrößen erhältlich und erreichen eine Kälteleistung von 0,34 bis 3,70 kW (bei 7/12 °C Vor-/Rücklauf). Der tangentielle Ventilator (Walzenlüfter) sowie Luftleitbleche und Schalldämmmatten garantieren nach Firmenangaben eine niedrige Geräuscentwicklung. Der Ventilator kann beim Heizen zugeschaltet werden, um einen Raum schnell auf Temperatur zu bringen. Das Gerät erreicht je nach Baugröße eine Heizleistung bis zu 7,6 kW (bei 70/50 °C). Der Geko kann mit den als Zubehör erhältlichen Füßen auf den Boden gestellt werden. Zwei serienmäßig ausgelieferte

Halteschienen machen die Wandmontage möglich. Auch eine freie Geräteaufstellung ist mit Hilfe eines entsprechenden Zubehörs möglich. Ferner erlaubt die schmale Form den platzsparenden Einbau eines unverkleideten Geräts in Zwischendecken oder Brüstungen. Alle für die Rohrleitungs-montage benötigten Komponenten sind im Gerät eingebaut. Der Wasseranschluss kann links und rechts erfolgen. Ein Filterwechsel ist problemlos möglich, da das Lüftungsgitter im laufenden Betrieb entfernt werden kann. Sobald das Gitter abgenommen wird, stoppt der Ventilator automatisch. *GEA Happel, 44625 Herne*  
Telefon (0 23 25) 4 68-00  
Telefax (0 23 25) 4 68-2 22  
[www.gea-happel.de](http://www.gea-happel.de)

## > Wolf <

### Klimageräte in 16 Baugrößen

Statt wie bisher mit zehn Baugrößen wird die neue Klimagerätebaureihe KG/KGW Top von Wolf jetzt mit 16 Baugrößen im Bereich von 2100 m<sup>3</sup>/h bis 100000 m<sup>3</sup>/h abgedeckt. Bei der Maßlegung der auf einem neuen Rahmenprofil mit steckbaren Eckverbindern aufbauenden Gerätebaureihe hat der Mainburger Systemanbieter das übliche Baumaß eines Norm-Taschenfilters von 610 mm x 610 mm als Basis für den Aufbau zugrundegelegt. Da ein Taschenfilter aus sechs Taschen besteht wurde eine Teilung von 610 : 6 = 101,67 mm als Grundraster für alle Längen, Breiten und Höhen vorgenommen. Durch das Gitterraster 101,67 mm als Maßeinheit für die steckbaren Doppelvierkant-Stahlprofile sowie

für die Boden-, Decken- und Seitenpaneele ist eine Zuordnung von Befestigungspunkten und -Achsen für die Funktionsbauteile und Beschlagteile vorgegeben. Ein Kugelabdruck kennzeichnet das Rastermaß an allen Rahmenprofilen und Paneelen, so dass auch noch nachträglich maßgenaue Änderungen bei den Einbauten oder bei Ergänzungen vorgenommen werden können.

Da die Dichtigkeit des Gerätes über geschlossporige, desinfektionsmittel- und alterungsbeständige Kunststoffleisten erreicht wird und nicht durch Silikonabdichtungen, kann die neue Gerätebaureihe nach Unternehmensangaben im gesamten industriellen Bereich und hier insbesondere in der



Automobilindustrie und in Lackierbetrieben ohne bauliche Änderungen eingesetzt werden. Bis Baugröße 380 (38000 m<sup>3</sup>/h) bestehen die Rahmen aus einem 50 mm Profil, ab Baugröße 450 beträgt das Profilmass 76 mm. Die lichten Maße für Boden, Deckel und Seitenteile entsprechen bei allen Baugrößen dem Rastermaß. Die Wandstärke der Decken- und Bodenpaneele liegt – je nach Baugröße – wie die der Rahmenprofile bei 50 mm. Dadurch können

sich alle Decken- und Bodenflächen glattflächig in den Kubus ein. Im Standardgerät kommen Norm-Drehstrommotoren 400 V/50 Hz, Bauform B3, Schutzart IP55 mit Hochleistungskeilriemen zum Einsatz. Ist eine höhere Energieeffizienz gefordert, steht ein ganzes Sortiment an Hocheffizienz-Komponenten zur Verfügung. *Wolf, 84048 Mainburg  
Telefon (0 87 51) 74-0  
Telefax (0 87 51) 74-16 00  
www.wolf-heiztechnik.de*

## > BIC <

### Nachgeschaltete Wärmepumpe für Lüftergeräte

Das vom Bau Info Center Lüftungstechnik (BIC) angebotene NWP-034-Aggregat zur Wärmerückgewinnung ist einem Lüftergerät nachgeschaltet. Es kann zum Wärmerecycling für Heizung und/oder Warmwasser verwendet werden. Es besteht aus den Bestandteilen Verdampfer, Kompressor, Kondensator und Expansionsventil für den geschlossenen WP-Kreislauf. Ferner verfügt es über ein PTC-Element für die automatische Abtaufunktion und einen Druckwächter für die Überwachung des Mindestluftdurchsatzes. Der Kältemittel-Wasser-Plattenwärmetauscher (Kondensator) dient dabei als Übergabestation an den Lade-

kreis zum Speicher. Durch seine flache und kompakte Bauform eignet sich das WP-Modul besonders zur Aufstellung in niedrigeren Räumen. Die Heizleistung beträgt 700 bis 1460 W, je nach Lufteingangstemperatur.

Bei der Version NWP 034 Solar ist eine Abstimmung zwischen der Wärmepumpe und einer Thermosolaranlage möglich. Wenn die Solaranlage bei schönem Wetter Wärme bringt, braucht die Wärmepumpe nicht in Betrieb gehen.

*Bau Info Center  
72531 Hohenstein  
Telefon (0 73 87) 1 63 81  
Telefax (0 73 87) 1 63 85  
www.bauinfocenter.de*

